



**Samstag, 20. Oktober**  
**14 - 17 Uhr**  
**auf der Wiese am „Ganderhals“**

# Wohnen mit Zukunft



Mal angenommen,  
Sie stehen eines Tages  
allein da ...

doch eine liebevolle Gemeinschaft  
fängt Sie auf! Gleichzeitig genießen  
Sie die Privatsphäre Ihrer eigenen  
Wohnung.

**Unabhängigkeit –  
das ist unser Betreutes Wohnen**

# West Wort: Bänke

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
manchmal kann man sich über das Handeln der Stadtverwaltung in unserem Stadtteil auch wundern! Wie die Überschrift bereits verrät, geht es um Bänke, und zwar auf dem Mittelteil des Ahrwegs. Die dort befindlichen Sitzgelegenheiten waren damals von der Stadt aufgestellt und nun wegen Abnutzung entfernt worden. Auf Anfrage einer Mitbürgerin trafen sich Vertreter des Bezirkrates und der Verwaltung zwecks Planung neuer Bänke auf dem Platz zwischen den Einmündungen von Lenneweg und Niddastraße. Nach Einwand eines Anwohners, der sich teilweise durch größeren Gruppenlärm gestört fühlte, wurde die Anzahl der aufzustellenden Bänke etwas reduziert und mit größeren Abständen geplant (Standort ebenfalls auf der Westseite des Platzes).

Nur wenige Stunden nach diesem Ortstermin erfolgte seitens der Verwaltung die Überraschung: Der Standort der alten und der geplanten neuen Bänke ist gar nicht stadteigen! Dieser sehr späten Erkenntnis zufolge wurden dort nun zwei neue Bänke auf der stadteigenen Ostseite aufgestellt.

Man kann darüber nun kopfschüttelnd lächeln, aber so bemerkenswert diese „Panne“ war, so wichtig sind dagegen die Bänke in unserem Stadtteil. Nicht nur, dass sie immer mal wieder Thema im Bezirksrat sind (so werden auch jeweils zwei neue Bänke an der Einmündung Tauberweg und in der Grünanlage zwischen Elbe- und Traunstraße aufgestellt!), sondern vor allem

deshalb, weil ich immer wieder beobachte, welche Bedeutung sie gerade (und nicht nur) für unsere älteren Bürgerinnen und Bürger haben. Neben dem Ausruhen treffen sich einige häufiger zum Plausch auf „ihrer“ Bank. Raus aus den vier Wänden und mancher Einsamkeit: diese Möglichkeit darf nicht unterschätzt werden! Interessanterweise werden auch besonders solche Bänke genutzt, die nicht versteckt im Grünen, sondern gerade an Straßen und Plätzen stehen. Man will ja am Leben teilhaben! Der Bezirksrat hat ein offenes Ohr für diese Bankangelegenheiten, bittet aber um Geduld, wenn vor allem aus finanziellen Gründen nicht alle Wünsche gleich erfüllt werden können.



Ihr

Ulrich Köster

Bezirksbürgermeister



E-Mail: [info@roemer-bs.de](mailto:info@roemer-bs.de)  
Begegnungszeit: donnerstags 10 bis 11 Uhr im EKZ Elbestraße  
am Stand des Bürgervereins

*Mein Ziel ist einfach: das vollständige Verstehen des Universums - warum es so ist, wie es ist, und warum es überhaupt existiert.*

*Stephen Hawking, Astrophysiker 1942 - 2018  
Alexander Gerst, IS-Station, ähnelte sich ähnlich*

## Impressum

Herausgeber: Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.  
c/o Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ eG  
Güldenstraße 25, 38100 Braunschweig

in Kooperation mit: Arbeitsgemeinschaft Weststadt  
Vi.S.d.P.: Andreas Gehrke  
Braunschweiger Baugenossenschaft eG  
Celler Straße 66-69, 38114 Braunschweig

Redaktion: K. Bail, R. Bielefeld, E. Heide, M. Lehmann,  
M. Ludwig, E. Mandra-Bolm

Layout, Marketing und Verteilung / verantwortlich für die Anzeigen:  
hm medien  
Richard Miklas  
Hagenmarkt 12, 38100 BS  
0531 16442, [info@hm-medien.de](mailto:info@hm-medien.de)  
[www.hm-medien.de](http://www.hm-medien.de)

Druck: oeding print GmbH  
Erzberg 45, 38126 BS  
[www.oeding-print.de](http://www.oeding-print.de)

Auflage: 11.500

Verteilgebiet: Braunschweig Weststadt

Erscheinen: Anfang jeden Monats



## E-Mail-Adresse der Redaktion:

[weststadt.aktuell@stadtteilentwicklung-weststadt.de](mailto:weststadt.aktuell@stadtteilentwicklung-weststadt.de)

Redaktionsschluss für die nächsten Ausgaben 2018

November 15.10.18

Dezember 12.11.18

## Weststadt-Termine

- 08.10. Mo Blutspendetermin DRK  
Kulturpunkt West, 15:00 - 19:00 Uhr
- 09.10. Di Radtour „Der Westen fährt ab“  
Treffpunkt: 16:30 Uhr Alsterplatz
- 10.10. Mi Nachbarschaftswerkstatt  
Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente  
Elbestr. 45, 17:00 - 20:00 Uhr
- 17.10. Mi Nachbarschaftswerkstatt  
Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente  
Elbestr. 45, 17:00 - 20:00 Uhr
- 18.10. Do Treffen von ALTERaktiv  
im KPW, Raum W5, 14:30 Uhr
- 20.10. Sa Herbstmarkt  
Ilmenaustraße 2  
14:00 - 18:00 Uhr
- 21.10. So Tanztee  
im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente  
15:00 - 18:00 Uhr
- 25.10. Do ALBA Schadstoffmobil 16:00 - 18:00 Uhr  
Elbestraße EKZ, vor der Kirche
- 31.10. Mi Nachmittag der Freundschaft  
Braunschweig – Kasan  
im KPW, Ludwig-Winter-Straße 4  
15:00 - 18:00 Uhr
- 04.-11.11. Weststadtwoche – Vorlesen  
Infos dazu bei Frau Porzig, KPW, 0531 845000

jeder Di  Seniorenkreis in der AWO-Begegnungsstätte,  
Lichtenberger Str. 24; 14:00 - 17:00 Uhr

jeder Do  Infostand des Bürgervereins im EKZ Elbestraße  
10:00 - 12:00 Uhr

Weitere Veranstaltungen und mehr Informationen zu manchen der hier nur kurz aufgeführten Termine finden Sie im Heft.



Herzliche Einladung zu  
unserem

## HERBSTFEST

**Samstag, 20.10., 14:00 Uhr**  
**Begegnungsstätte der AWO**  
Lichtenberger Str. 24

Wir wollen gemeinsam einige schöne  
Stunden bei Musik, Speis´ und Trank so-  
wie mit netten Gesprächen verbringen.

Für die **musikalische Unterhaltung**  
sorgt die

**RENTNERBAND WAGGUM**

Kostenbeitrag: 5,00 €

Anmeldungen bei:

Jörg Hitzmann Tel.: 0531 860909

Andrea Poganatz Tel.: 0163 3847575

## Kindertheater: Mülltheater



*Mit Herrn Stinknich aus Mülheim an der Ruhr | für Grundschul Kinder*

Als der Müllmann Herr Stinknich gerade  
gutgelaunt arbeitet, entdeckt er auf dem  
Boden eine Mülltüte gefüllt mit allerlei  
noch essbaren Lebensmitteln. Schon wie-  
der! Wie oft hat er schon leckeres Essen  
in der Mülltonne finden müssen.

Schweren Herzens entsorgt er die Mülltüte  
in einem schwarzen Container, da passiert  
das Unglaubliche: Die weggeworfenen  
Lebensmittel wehren sich! Bevor sie in  
der Müllverbrennungsanlage entsorgt  
werden können, halten Banane, Möhre,  
Döner und Co. ihn im Container fest, um  
ihre berührenden Lebensgeschichten zu  
erzählen. Anschließend formieren sie sich  
zu einem Protestmarsch nach Berlin, um  
den Chefs von Deutschland und überhaupt

allen ignoranten, wegwerfenden Menschen  
ins Ohr zu schreien: „Esst uns auf!“



Eine Kooperationsveran-  
staltung mit Nibelungen  
Wohnbau, dem Kultur-  
punkt West und dem  
Kinder- und Jugend-  
zentrum Rotation unter  
der Schirmherrschaft  
von Herrn Bezirksbür-  
germeister Römer.

**DIENSTAG, 23. OKTOBER, 16:00 UHR**  
Veranstaltungsort: Kinder- und Jugend-  
zentrum Rotation, Emsstraße 50, 38120  
Braunschweig

Anmeldung unter Tel.: 0531 860 888

Der Eintritt ist frei!

## Heimat im Koffer

**AWO-Migrationsberatung**

[www.awo-bs.de](http://www.awo-bs.de)

**Aktionstage im Kulturpunkt West | Do, 4. + Fr, 5. Okt. 2018 | 16-19 Uhr**



**Persönliche  
Geschichten von  
Aufbruch + Ankunft**



**Probier-Büfett:  
Häppchen aus  
aller Welt**



**Musikalische  
Beiträge zum  
Träumen + Tanzen**

Beiträge aus Polen, Russland, Syrien, Kamerun, Bulgarien, Vietnam, Afghanistan

**Kulturpunkt West | Ludwig-Winter-Straße 4 | 38120 Braunschweig**



Mit der AWO  
Migrationsberatung  
für erwachsene Zuwanderer

Kooperationspartner:

**AMBEI**  
Initiative der Gewerkschaft Ökumen



„Heimat im Koffer“ ist ein Projekt der AWO Migrati-  
onsberatung Braunschweig.

Es bietet Zuwanderern aus aller Welt eine Plattform, um über  
Herkunft, ihre persönlichen Lebenswege und ihre individuellen  
Erinnerungsstücke zu berichten. Einheimischen wird es möglich  
sein, neue Länder, Kulturen, Geschichten und Menschen ken-  
nenzulernen und aus Fremden Freunde zu gewinnen.

Das Programm sieht pro Abend drei Vorträge zu unterschiedlichen  
Nationen, musikalische Darbietungen und ein internationales  
Buffet aus den vorgestellten Ländern vor.

**4. Oktober: Polen, Syrien und Kamerun**

**5. Oktober: Bulgarien, Vietnam und Afghanistan**

Weitere Infos bei der AWO Migrationsberatung Tel. 0531 88 68 92 40  
Eintritt frei

## Nachmittag der Freundschaft

Stadt Braunschweig

### Braunschweig – Kasan

am 31. Oktober 2018, 15:00 - 18:00 Uhr

im Kulturpunkt West, Ludwig-Winter-Straße 4

Anlässlich des 30-jährigen Freundschaftsjubiläums lädt die  
Stadt Braunschweig zu einem Nachmittag der Freundschaft mit  
Braunschweigs Freundschaftsstadt Kasan, der Hauptstadt der  
autonomen Republik Tatarstan in der Russischen Föderation, ein.

Aus Anlass des Jubiläums werden eine offizielle Delegation  
sowie Musiker aus Kasan erwartet.

Geplant ist ein buntes Kulturprogramm mit Musik, Lesungen,  
einem Lichtbildvortrag und weiteren Überraschungen sowie tata-  
rischen Köstlichkeiten! Des Weiteren gibt es ein Kinderprogramm.  
Der Eintritt ist frei.

**Wohnen  
mit Zukunft**

# Herbstmarkt

**Ilmenastr. 2, Braunschweig**  
**Samstag, 21.10.2017 von 14.00 - 18.00 Uhr**

Zahlreiche Aussteller bieten eine große Auswahl  
an Stickereien, Stoff- und Handarbeiten, Deko-Artikel  
und allerlei Herbstliches.

Für das leibliche Wohl gibt es  
Kaffee und Kuchen.

**Wiederaufbau** DIE BAUGENOSSENSCHAFT **ambel** Betreutes Einzelwohnen **PARITÄTISCHE DIENSTE** BRAUNSCHWEIG

## Veranstaltungen im Kulturpunkt West im Oktober 2018

Kulturpunkt West, Ludwig-Winter-Str. 4, 38120 BS

Öffnungszeiten: Di, Do, Fr 9-13 Uhr, Mi 9-16 Uhr, Mo geschlossen

Anfragen zur Raumanmietung:

0531 862564 / hausmeister.kpw@braunschweig.de

Informationen zum Programm:

0531 845000 / kpw@braunschweig.de

Nähere Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen erhalten Sie auch über unser aktuelles Programmheft oder unter [www.braunschweig.de/kulturpunktwest](http://www.braunschweig.de/kulturpunktwest)

Soweit nicht anders benannt, erfolgen die Anmeldungen zu den Veranstaltungen/Kursen über den Kulturpunkt West.

**FREITAG, 12. OKTOBER 2018, 11:00 UHR, GROSSER SAAL**

### „Leben und Wohnen im Alter“

Ein Vortrag von der DRK-Wohnberaterin Frau Ulrike Kallnischkies-Thiel

Viele Menschen machen sich Gedanken, ob man auch im fortgeschrittenen Alter mit Einschränkungen in der gewohnten Wohnung bleiben kann: Selbstbestimmt und sicher.

In dem Vortrag „Leben und Wohnen im Alter“ mit anschließendem Gespräch geht es um Informationen, Tipps und mögliche Entscheidungshilfen.

Nach dem Vortrag können die Gäste sich bei einer leckeren Suppe der Stiftung St. Thomashof austauschen.

Eintritt frei

Infos unter Tel.: 0531 84 50 00

**SAMSTAG, 13. OKTOBER 2018, 20:00 UHR (Einlass ab 19:00 Uhr), GROSSER SAAL**

### Meet the Music 2: Dobranotch

Die Konzertreihe „Meet The Music“ startet in die zweite Runde und hat wieder eine erstklassige Band im Gepäck. Dobranotch aus St. Petersburg bringen seit 1998 Konzertsäle zum Kochen. Mit ihrem Mix aus traditionell jüdischer, sowie Gypsy- und Balkanmusik bereiten sie bereits über zwanzig Länder und gewannen 2017 unter anderem den „Eisernen Eversteiner Publikumspreis“. In ihrem Repertoire finden sich auch russische Songs aus dem goldenen Zeitalter des Brass. Auf der kommenden Tour stellt die Band zudem ihre neue CD „20 Years Of Dobranotch“ vor.

Eintritt: Vorverkauf 7,00€ / Abendkasse 10,00€

Vorverkaufsstellen: Café Riptide, Haus der Talente  
VVK-Start: 17.09.18

Infos unter Tel.: 0531 87 60 45 31



**SONNTAG, 14. OKTOBER 2018, 16:30 UHR (Einlass ab 16:00 Uhr), FOYER**

### Uwe Brackmann: „Detektei Lessing - Schweigegeld“

Drei Jungen spielen am Ufer der Oker, als sie im Fluss eine Leiche vorbeitreiben sehen. Sie laufen ihr nach und halten sie einen Moment lang auf, ehe sie weitertreibt und in einer der Röhren verschwindet, die den Fluss unter der Straße hindurchführen. Ein Obdachloser entdeckt die Leiche und hievt sie schließlich aus dem Wasser.

Die Eltern der jungen Frau glauben nicht an einen Unfall und engagieren daher den Privatdetektiv Leopold Lessing.

Eintritt frei – um einen kleinen Obolus für den Künstler wird gebeten.

Infos unter Tel.: 0531 84 50 00



**FREITAG, 19. OKTOBER 2018, 17:00 UHR, FOYER**

Ausstellungseröffnung

### Piotr Wreczycki: „Meine Heimaten - Mit den Augen eines Autodidakten“

Piotr Wreczycki, geboren als Kind polnischer Zwangsarbeiter in der ehemaligen Kaserne in der Broitzemerstraße 55 (heute Ludwig-Winter-Straße), hat sein ganzes Leben in der Weststadt - im Donauviertel - verbracht.

Schon in der Schule entdeckte er seine Liebe zur Malerei. Neben seinem Beruf als Fotokaufmann eignete er sich selbstständig verschiedene Techniken an.

In hochwertigen naturalistischen Aquarellbildern und Bleistiftzeichnungen kommt seine Detailfreude in Gebäude- und Landschaftsdarstellungen ausgezeichnet zum Ausdruck. Vorwiegend Zeichnungen aus Braunschweig, aber auch einige Urlaubsbilder z.B. aus Krakau und Bilder seiner Heimat, der Weststadt, werden in der Ausstellung zu sehen sein.

Die Ausstellung kann bis zum 21.12.2018 zu den Öffnungszeiten des Kulturpunkt West besichtigt werden.

Eintritt frei

Infos unter Tel.: 0531 84 50 00

Unser Geheimtipp



**SONNTAG, 28. OKTOBER 2018, 11:00 UHR,  
FOYER oder GROSSER SAAL**

### Musikmatinee: „Duo Zuckerhut“

Als „Duo Zuckerhut“ spielen Sigrun Krüger (Saxophon, Klarinette) und Ulli Kiehm (Gitarre) seit nunmehr fünfzehn Jahren Jazz und brasilianische Musik. Seitdem sind sie einander freundschaftlich verbunden, was bei ihren Auftritten auch zu hören und zu erleben ist.

Die beiden sind nicht nur routiniert aufeinander eingespield, sondern interpretieren bekannte Klassiker wie „Summertime“ oder „The Girl from Ipanema“ in bester Jazztradition immer frisch wie beim ersten gemeinsamen Auftritt.



Kontakt: Sigrun Krüger, [info@sigrunkrueger.de](mailto:info@sigrunkrueger.de)  
Website: <http://www.duo-zuckerhut.de>

Eintritt frei

Weitere Infos unter Tel.: 0531 84 50 00

## Kurse im Kulturpunkt West

**MITTWOCHS, 10:00 – 11:00 UHR,  
(11:00 – 11:30 UHR zusätzlich Bauchworkout),  
GROSSER SAAL (vom 17.10. bis 19.12.2018)**

### Zumba-Kurs für Erwachsene

Das Fitnesskonzept Zumba verbindet die Tänze seiner lateinamerikanischen Heimat mit Aerobic-Elementen. Diese Mischung aus Tanz und Intervalltraining bringt die Teilnehmer mit guter Laune in Topform. Zumba ist für alle Altersgruppen und auch für Anfänger geeignet.

Die verbindliche Anmeldung erfolgt jeweils am ersten Termin des Kurses beim Hausmeister, indem die Gebühr für den gesamten Kurs entrichtet wird.

Kosten: 9 Mittwoch-Termine 22,50 € (plus 9 € Bauchworkout).

Max. 40 Teilnehmerinnen pro Kurs – Der Einstieg ist möglich, solange freie Plätze vorhanden sind. Bedenkenlose Teilnahme auch für schwangere Frauen.

Weitere Informationen zu den Zumba-Kursen im Kulturpunkt West, Tel. 0531 86 25 64, E-Mail: [kpw@braunschweig.de](mailto:kpw@braunschweig.de)

**MITTWOCHS, 12:00 – 13:30 UHR, GROSSER SAAL (vom 17.10. bis 12.12.2018)**

### Yoga am Mittag

Yogalehrerin: Denise Neumann

Kosten: 45,- € (für 9 Termine) Max. Teilnehmerinnen-/Teilnehmerzahl: 16 Personen

Bitte zum Kurs mitbringen: Bequeme Sportkleidung, Handtuch, Decke und, falls vorhanden, Yogamatte und -kissen.

Anmeldung und Infos im Kulturpunkt West, Tel. 0531 84 50 00, [kpw@braunschweig.de](mailto:kpw@braunschweig.de)

## Weststadtwoche 2018

04. - 11. November 2018

### Vorlesen

Bei Interesse schnell noch anrufen:

Frau Porzig, KPW, 0531 845000

## Abschiedsfeier für Andreas Lüllmann



Foto: Jasmin Kruškic



Im Kinder- und Jugendzentrum Rotation, Elbestraße 50, fanden sich etwa hundert Jugendliche ein, um sich vom Leiter dieser Einrichtung nach etwa 25 Jahren im Dienste der Stadt Braunschweig zu verabschieden.

Die Gäste wurden bei hochsommerlichen Temperaturen von Joachim Gieselberg begrüßt. Anschließend würdigte der Bezirksbürgermeister Ulrich Römer die umfassenden Verdienste für die Weststadt.

Andreas Lüllmann war u.a. im "Weststadtplenum" für Kinder und Jugendliche seit vielen Jahren aktiv, das auch das beliebte Drachenfest im Westpark durchführt. Darüber hinaus fanden zahlreiche Jugendliche aus dem

einwohnerstarken Stadtteil durch Tagesfahrten (unterschiedliche Unternehmungen in der Stadt/Region) Abwechslung. Auch mehrtägige Aufenthalte während der Ferien bereicherten das Angebot in der Jugendarbeit.

Andreas Lüllmann kümmerte sich auch intensiv um eine Lösung, wenn Probleme auftraten, wie mir einige meiner ehemaligen Schüler berichteten.

Edmund Heide, Heimatpfleger

## Eine schöne Schulzeit

Mit solch einem netten Abschiedsgruß, den die Kinder der Kindertagesstätte Ahrplatz sich selbst mühevoll gestaltet hatten, fiel der Übergang vom Kindergarten zur Schule bestimmt leichter. Auch für Passanten ist es ein "Augenschmaus".



Wir wünschen allen Schulkindern eine gute Zeit zum Lernen und Wachsen.

Elisabeth Mander-Bolm



## Wir haben freie Plätze in unserer AWO Schülergruppe Weststadtgruppe

Wir bieten professionelle schulische Hilfe und Unterstützung jeglicher Art sowie Freizeitaktivitäten in einer Gruppe mit bis zu maximal 15 Kindern und Jugendlichen an.

3 pädagogische erfahrene Betreuerinnen und Betreuer stehen den Teilnehmerinnen und Teilnehmer pro Gruppentag mit Rat und Tat zur Verfügung. Die Gruppe findet jeweils statt am

**Montag, Mittwoch und Donnerstag**

**von 14:30 Uhr bis 17:00 Uhr**

**in der AWO Begegnungsstätte Lichtenberger Str.24**

(nur während der Schulzeiten – in den Ferien ist Pause)

Teilnahme ist kostenlos – Die Anmeldung muss allerdings über den Fachbereich Kinder, Jugend und Familie (Jugendamt) erfolgen!

Für Fragen oder Informationen stehen wir gerne zur Verfügung! Bitte telefonisch oder per Mail melden!!!

Träger: Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Braunschweig e.V.

Ansprechpartner:

Jörg Elmenthaler | 0531 88989 -16 | J.Elmenthaler@awo-kv-bs.de

## Letzte AGeWe-Tagung für 2018

Im Ambet an der Ilmenaustraße kamen die Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft zusammen, um für die nächsten Monate die Planung zu erstellen. Die 17 Vertreter aus den Organisationen des Stadtbezirks besprachen die zukünftigen Projekte.

Vom AGeWe-Team führten Marc Wegner und Elisabeth Steer durch die Sitzung: Im Blickpunkt war u.a. die diesjährige Weststadtwoche im November (4.11.) mit dem Schwerpunktthema "Vorlesen" im Stadtteil. Ein Vorbereitungsteam, bestehend aus Maria Porzig, Elisabeth Steer und Edmund Heide, ist für die Organisation zuständig. Jeder ist zur Mitarbeit eingeladen.


Das Thema Weihnachtsmarkt am 3. Advent 2018 im Einkaufszentrum Elbestraße wurde ebenfalls bereits geplant. Für die besten Info-Stände sind wieder drei Geldpreise gesponsert worden - und zwar erneut vom Bezirksbürgermeister. Die prämierten Stände dürfen dann entscheiden, welche sozialen Einrichtungen in der Weststadt bedacht werden.

Edmund Heide, Heimatpfleger

## Dies und Das

- ◊ Die vorgeschlagene Umbenennung der Straßenbahn-Haltestelle „Saalestraße“ in „Saalestraße/Haus der Talente“ wurde von der Braunschweiger Verkehrs-GmbH (BSVG) abgelehnt.
- ◊ Auf unsere Frage „Brauchen wir freies WLAN in der Weststadt?“ erhielten wir keinerlei Rückmeldungen (Stand 08.09.2018), das scheint also kein „heißes Thema“ in der Weststadt zu sein.
- ◊ Wie in der vorigen Ausgabe angekündigt, hat das Quartiersforum Emsviertel seine Arbeit aufgenommen. Ein Team des Vereins Stadtteilentwicklung Weststadt hat mit den internen organisatorischen Vorarbeiten im Projekt begonnen. Für die November-Ausgabe der Weststadt aktuell ist eine ausführliche Information des Vereins über das Projekt geplant.

**Probleme mit dem Jobcenter ? Kanzlei für Sozialrecht. Fragen kostet nichts.**

 **0178 - 8322 962**

**Vertretung gegenüber dem Jobcenter, der Kranken- und Pflegeversicherung und dem Versorgungsamt.**

**Rechtsanwältin Susanne Krug**

**Wolfenbütteler Str. 45, 38124 Braunschweig**

**info@sozialrecht-braunschweig.de, Telefon: 0531 - 310 7 3119**

## Dreitägiges Weststadtfest mit neuen Königen

Eröffnet wurde das 123. Schützen- und 37. Weststadtfest am 14. September 2018.

Der Nachmittag war wie in den Vorjahren für die Senioren - bei Kaffee und Kuchen - reserviert. Der Bezirksrat übernahm erneut die Durchführung.

Am Abend erfolgte der üblich Fassanstich, danach moderierte Ulrich Römer den "Wettkampf ohne Krampf". Von den sieben Weststadtteams erreichten diesmal die Johanniter die größte Punktzahl und somit den Pokal.

Am folgenden Samstag fand der Einmarsch der aktuellen Könige im Festzelt statt, wo, wie auch am Vortag, die dreiköpfige Kapelle "Josef und der Bayernsepp" zum Tanz aufspielte.

Der Abschlusstag begann mit dem traditionellen Zeltfrühstück für alle Schützen, Bürger/innen und Gäste (auch aus dem Partnerverein Wolmirstedt bei Magdeburg). Es folgte nach der Begrüßung durch den stellvertretenden Vorsitzenden - für den erkrankten Timo Retter - Andreas Kours, eine kurze Ansprache vom Bürgermeister der Weststadt folgte.

Ulrich Römer hob die positiven baulichen Veränderungen hervor, ferner erwähnte er die nächsten Planungen im Stadtteil: "Die Weststadt hat sich positiv entwickelt, was jeder feststellen kann"

Neben den alljährlichen Ehrungen stiftete diesmal auch die AWO OV Weststadt zwei Pokale, überreicht von Jörg Hitzmann und Leonhard Kummer.



Das traditionelle Frühstück am Sonntag

Foto: Richard Miklas

Weitere Ehrungen nahmen u.a. Jörg Gils, EDV-Referent der Schützen in Braunschweig und Daniel Römermann, 12-maliger Luftpistolenmeister vor.



**Die Schützenkönige 2018 der Weststadt** von rechts Gerhard Reipen, Marion Moths, Rainer Westphal, Reiner Moths, Wolfgang Berkhan, Susanne Essmann, Lars Thönnissen, Daniel Römermann, Nico Breschke, Anika Grigold, Michael Essmann und Nina Kours sowie die Gäste Manfred Schultze (SV Wolmirstedt); Königsmacher Hans Geisler und Jörg Gils (Kreisverband).

Foto: Karsten Mentasti

Schriftliche Grüße verfassten zum "Weststadt - Schützen/Volksfest" Oberbürgermeister Ulrich Markurth, Bezirksbürgermeister Ulrich Römer, der Kreisvorsitzende Henning Hermanns sowie Gerd-Reiner Moths vom KGV Weinberg. Über die derzeitige Situation vom SV Belfort äußerte sich Timo Retter ausführlich - vgl. dazu auch Weststadt aktuell 9/2018.

Das heimatliche Volksfest an der Ludwig-Winter-Straße endete nach dem Motto "Spiel und Freude sind die zwei Seiten einer Münze. Sie zu missachten heißt, auf Reichtum zu verzichten" und nach dem bekannten Spruch von Henry Ford "Zusammenkommen ist ein Beginn. Zusammenbleiben ist ein Fortschritt. Zusammenarbeiten ist ein Erfolg".

Edmund Heide, Heimatpfleger

## » WIR SIND FÜR SIE DA!

- > Wohnungen zu vermieten
- > Braunschweig-Weststadt
- > 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen\*, ca. 48 bis 106 m<sup>2</sup>
- > 440 bis 800 € Warmmiete

\* Detailangaben zu den einzelnen Wohnungen erhalten Sie vor Ort.

### Vermietungsbüro

Eiderstraße 2, 38120 Braunschweig  
Jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat von 13:00 bis 18:00 Uhr  
und nach telefonischer Vereinbarung

[deutsche-wohnen.com](http://deutsche-wohnen.com)

030 897 86 0



Deutsche  
Wohnen

VERMIETUNG



## Probleme in der Schule??

### Nachhilfe in

DEUTSCH, ENGLISCH, MATHE,  
LATEIN, FRANZÖSISCH, PHYSIK,  
RECHNUNGSWESEN

Für ALG II sowie Gering-Verdiener kann die Nachhilfe kostenlos erteilt werden!!!  
Alle Formalitäten erledigen wir für Sie kostenlos.

### Integrations- sprachkurse

B1 mit Zertifikat

### Berufsbezogene Sprach- kurse

B2 mit Zertifikat  
mit Bundesförderung

Genauere Auskünfte erhalten Sie vor Ort



Learn&Live BS/West e.V.

Donastr. 18  
Auskunft Mo.-Fr. 13-18 Uhr  
Telefon 3 89 19 83



## Rückblick

### St. Cyriakus feierte Gemeinde- & Kinderfest

Am 26.08.2018 war es wieder soweit, das jährliche Gemeinde- & Kinderfest der Pfarrgemeinde St. Cyriakus fand rund um das Pfarrheim statt. Eingeladen war außer allen Kindern und Gemeindegliedern auch wie immer die Polnische Mission. Das Kinderfest hat eine lange Tradition und konnte auch dieses mal eine abwechslungsreiche Spielemeile mit Bierkastenklettern, Torwandschießen und vielem mehr bieten.

Doch vor dem Fest gab es auch viel zu tun und schon am Samstag trafen sich deshalb die Helfer aus beiden Gemeinden um 9 Uhr und bauten Zelte und Pavillons auf, so dass ein schönes Festgelände entstand. Da viele Hände mit anpackten, war die Arbeit um kurz vor 12 Uhr geschafft und alle konnten dem Gemeindefest mit Ruhe entgegensehen.

Am Sonntag wurde ein gemeinsamer Gottesdienst gefeiert und anschließend ging das Fest los. Gleich nach der Messe konnten sich alle auf dem Festgelände stärken. Es gab Bratwurst vom Grill und die Nachfrage war sehr groß! Die gespendeten leckeren Salate wurden auch gerne genommen. Auch noch zu erwähnen, die wohlschmeckende Hochzeitssuppe.

Nach der Stärkung ging es für Kinder und Eltern an die Spielemeile vor der Kirche und hinter dem Pfarrheim. Wer alle zehn Stationen auf der Kinder-Eintrittskarte ab-

gehakt hatte, konnte später in der Tombola noch etwas gewinnen.

Für die Erwachsenen gab es in der Zwischenzeit Kaffee und Kuchen als Nachtisch und leckere Crêpes. Das Blasorchester der Pfarrgemeinde spielte dazu ab 14 Uhr muntere Lieder. Schließlich gab es am Nachmittag noch Eis für die Kinder.

Ab 17 Uhr klang das Fest langsam aus. Dank weiterer vieler Helfer konnte bis zum Abend alles abgebaut und aufgeräumt werden.



Doch das schöne Fest wäre nicht möglich ohne eine gute und fast schon professionelle Vorbereitung durch den Festausschuss des Pfarrgemeinderates St. Cyriakus. An die Ausschussmitglieder geht ein herzliches Dankeschön! Ein Dank geht auch an die Helfer beim Auf- und Abbau und natürlich an alle Helfer während des Festes.  
Peter Ziegler

Bestimmt sehen wir uns nächstes Jahr wieder!

## Regelmäßige Gottesdienste im Oktober 2018 in St. Cyriakus

Sa., 06.10. 18:00 Hl. Messe  
Sa., 13.10. 18:00 Hl. Messe  
Sa., 20.10. 18:00 Hl. Messe  
Sa., 27.10. 18:00 Hl. Messe

So., 07.10. 10:00 Hl. Messe  
So., 14.09. 10:00 Hl. Messe  
So., 21.09. 10:00 Hl. Messe  
So., 28.09. 10:00 Hl. Messe

Aktuelle Infos finden Sie auf unserer Homepage: [www.sanktcyriakus.de](http://www.sanktcyriakus.de)



WASCHSALON

Wäsche frisch

erfrischend saubere Wäsche

Öffnungszeiten:  
täglich von 6:00 bis 23:00 Uhr

Bültenweg 80 / Ecke Göttingstr. - BS

[www.waschefrisch.de](http://www.waschefrisch.de)

Den Lebensabend umsorgt genießen!



Haus Am Lehmanager

### UNSERE LEISTUNGEN:

DAUERPFLEGE

KURZZEITPFLEGE

Am Lehmanager 4  
38120 Braunschweig  
Tel 0531 28 60 60  
Fax 0531 28 60 670  
[info@haus-am-lehmanager.de](mailto:info@haus-am-lehmanager.de)

## Freiheits-Party – gegen Datendiebstahl

Am Mittwoch, 24.10. ab 18 Uhr im Nachbarschaftszentrum / Haus der Talente (Elbestr. 45, Tram 3, Haltestelle: Saalestr.) dreht sich alles um unsere Freiheit.

Freiheit steht schon im Grundgesetz und Freiheit ist ein hehres Ziel. Doch wie steht es um unsere Freiheit im Internet und am Computer und was kann Jeder tun, um wieder mehr davon zu bekommen?

Und wie frei ist jemand, der beobachtet wird, und dessen –mehr oder weniger– heimlich gesammelte Daten weiter verkauft werden? Wie frei kann man noch sein, wenn man nur noch sieht (und hört) was andere (Algorithmen) meinen, das einen interessieren könnte - oder einem gar in böswilliger Absicht untergeschoben wird?

Wir gehen gemeinsam diesen Fragen nach und hinterfragen kritisch einige Systeme, und wir stellen Alternativen vor die den

Nutzer wieder unabhängiger von einzelnen Anbietern machen und auch mehr Sicherheit gegen Spionage und Beeinflussung bieten. Dazu gibt es Vorträge zu folgenden Themen:

Freiheit, wieso? +++ Feind hört mit! +++ Ich habe doch nichts zu verbergen! Völlig falsch. +++ Ferdiverse, Völlig falsch. +++ Ferdiverse, was ist das? +++ Alternativen zu FB und Co. +++ Alternativen auf dem Handy. +++ Podium: Fachmenschen stellen sich live euren Fragen +++ Abschließend lose Gesprächsrunde in gemütlichem Kreise.

Als Rahmenprogramm gibt es Speis' und Trank.

Mehr Informationen und Voranmeldung auf: <http://bs-lug.de/fp>

Wir freuen uns auf euren Besuch!  
Braunschweiger-Linux-User-Group



## Runder Tisch – Soziale Stadt Donauviertel

10. Sitzung am 06.09.2018

Im Zuschauerbereich waren dieses mal deutlich mehr Interessierte als bei der vorigen Sitzung. Erstmals leitete Herr Langkopf als Stellvertreter des Bezirksbürgermeisters, der gerade auf Urlaubsreise ist, die Sitzung

### Bericht des Quartiersmanagements

Einstimmige Zustimmung für den vom Quartiersmanagement vorgestellten abgeänderten Antrag für Förderung (aus dem Verfügungsfonds) einer Weihnachtsveranstaltung für Schüler der OGS Altmühlstraße im Kulturpunkt West am 17.12.2018 über 1.830 € wurde einstimmig zugestimmt.

Eine Bezuschussung der Gage für die Kinderbuchautorin Anja Tuckermann (420 €) für ihre Anwesenheit bei einer Lesung für Grundschulkindern in der OGS Altmühlstraße wurde befürwortet. Diese Höhepunkte des Lesefestivals während der Weststadtwoche könnten ohne diesen Zuschuss nicht stattfinden.

Das neue IEK (Integriertes Entwicklungs-Konzept) für das Donauviertel ist in Arbeit, es enthält die Planungen zur

weiteren Entwicklung des Quartiers (auch mit Berücksichtigung der Ergebnisse der Bürgerbeteiligungen), Kostenschätzungen, Finanzierungsvorschläge und weitere Orientierungshilfen. Die Fertigstellung seitens der Gremien Soziale Stadt Donauviertel ist bis zum 15.10.2018 geplant, anschließend erfolgt die weitere Abstimmung innerhalb der Städtischen Verwaltung und Gremien. Anfang 2019 soll das Ergebnis – anders als bei der aktuellen Version, die nur als verwaltungs-interne Richtschnur erstellt worden war – veröffentlicht werden. Weitere Einzelheiten zur Arbeit des Quartiersmanagements hier im Heft auf der QM-Doppelseite!

### Mitteilungen der Verwaltung:

Der nun fertiggestellte Internetauftritt der Städtebauförderungs-Maßnahme Soziale Stadt Donauviertel auf [braunschweig.de](http://braunschweig.de) wurde vorgestellt.

Eine Übersicht über bewilligte und beantragte Fördergelder sowie Aufteilung der Beträge auf die nächsten Haushaltsjahre wurde erläutert:

Ein angestrebter Antrag für Fördermittel aus dem EHAP-Programm (Europäischer Hilfsfonds für die am stärksten benachteiligten Personen) konnte leider nicht gestellt werden. Kurzfristig geänderte Förder-Richtlinien führten dazu, dass ein bereits weitgehend fertiggestellter Antrag nicht nach Fertigstellung hätte eingereicht werden können, und die erforderliche umfangreiche Anpassung (praktisch ein völlig neuer Antrag) war in der noch zur Verfügung stehenden Zeit nicht zu bewerkstelligen.

Zu laufenden Projekten gab es die Auskunft, dass weiterhin damit gerechnet wird, den neuen Spielplatz am Möhlkamp nach den Herbstferien eröffnen zu können, und dass an den Fassaden am Weg von der Moselstraße zum Lehmanager die Gerüste für die Fassadenrenovierung der Häuser stehen.

Nächste Sitzung des Runden Tisches:  
27.11.2018 17:00 Treffpunkt Am Queckenberg

Rainer Bielefeld

### Herbst

Astern blühen schon im Garten;  
Schwächer trifft der Sonnenpfeil  
Blumen die den Tod erwarten  
Durch des Frostes Henkerbeil.

Brauner dunkelt längst die Heide,  
Blätter zittern durch die Luft.  
Und es liegen Wald und Weide  
Unbewegt im blauen Duft.

Pfirsich an der Gartenmauer,  
Kranich auf der Winterflucht.  
Herbstes Freuden, Herbstes Trauer,  
Welke Rosen, reife Frucht.

Detlev von Liliencron, 1844-1909  
dt. Dichter des Naturalismus

### Aktion:

„Rettet unsere Kastanien!“

Mehr Informationen zum Problem:  
[nabu-braunschweig.de/stadtoek.htm](http://nabu-braunschweig.de/stadtoek.htm)



leistet für die Weststadt bei dieser Aktion logistische Unterstützung.

Wer bereit ist, den Kastanien zu helfen, ist aufgerufen, sich über Tel. 0531 28794170 anzumelden. Wir geben Ihnen die notwendigen Informationen und besorgen bei der NABU-Geschäftsstelle die benötigten roten Laubsammelsäcke, die Sie dann ab 08.10.2018 in dem für Sie nächstgelegenen Stadtteiltreffpunkt abholen können.



Ein Einsatz, der sich lohnt!



Was Ihr wollt.

Ein Abschied ist so einmalig wie der Mensch, der geht.

*Carl Cissée*  
**Bestattungen**

Fallersleber Straße 14/15 · 38100 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 44324

Illerstraße 60 (EKZ) · 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 8667676

# Isar-Blumen

EKZ Isarstraße



Andrea Krejcie  
&  
Doris Mikler

Montag bis Freitag 07:00 bis 18:00 Uhr  
Sonnabend 07:00 bis 12:30 Uhr  
Sonntag 10:00 bis 12:00 Uhr

Telefon (05 31) 84 21 59

©angelmaxximam/fotolia

## VITAMED

### Therapiezentrum

Inh. Svetlana Günter

- ◆ Lymphdrainage
- ◆ Krankengymnastik
- ◆ Manuelle Therapie
- ◆ Massage
- ◆ Dorn- und Breuss-Therapie
- ◆ Babymassage
- ◆ Klangschalenmassage
- ◆ Vakuummassage
- ◆ Hot Stone Massage
- ◆ Marnitz Therapie
- ◆ KG an Geräten
- ◆ Rückenschule
- ◆ Magnet-Therapie
- ◆ Hausbesuche
- ◆ Bobath-Therapie (Kinder/Erwachsene)

Elbestraße 21

Termine nach Vereinbarung 3569030 oder 2192968

Der Sozialdienst kath. Frauen (SKF) veranstaltet in Kooperation mit den Maltesern einen Infoabend zu dem Thema



## ERSTE HILFE BEI KINDERNOTFÄLLEN



am Donnerstag, 18. Oktober 2018,  
17-21 Uhr,  
Gemeinderäume St. Joseph,  
Goslarsche Str. 7  
Unkostenbeitrag 7 Euro

Die Veranstaltung informiert über folgende Inhalte:

- Unfälle vermeiden/ sicherer Haushalt
- Atemwegserkrankungen/ "Ersticken"/ Verschlucken
- Fieber/ Fieberkrampf
- Verbrennungen/ Verbrühungen
- Stürze/ Schnitte/ Wunden
- Bewusstlosigkeit, stabile Seitenlage
- Herz-Lungen-Wiederbelebung

Da die Teilnehmerzahl auf 20 Personen begrenzt ist, wird um **rechtzeitige verbindliche Anmeldung** gebeten bei Dipl.-Psych. Andrea Nimmerrichter-Morscheck unter **Tel. 38008-37** oder **0170/5982042** oder per eMail unter [andrea.nimmerrichter@freenet.de](mailto:andrea.nimmerrichter@freenet.de)

## Blutspendetermin Kulturpunkt West

Am 08.10.2018 von 15:00 bis 19:00 Uhr ist wieder Blutspendetermin des DRK im KPW

Deutsches Rotes Kreuz 

Alle Spender nehmen an einer Gutschein-Verlosung teil.

Täglich werden in Deutschland ca. 15.000 Blutspenden benötigt. Freiwillige und unentgeltliche Blutspende beim Deutschen Roten Kreuz sichert seit 1952 die Versorgung der Patientinnen und Patienten in Deutschland, die auf Transfusionen von Blutpräparaten angewiesen sind.

Eine Anmerkung aus der Redaktion:

Jeder kann in die Situation kommen, unerwartet auf Blutkonserven angewiesen zu sein, auch deshalb sollte jeder, der kann, selbst Blut spenden. Ich habe lange gebraucht, bis in mich endlich aufruffte und im Alter von 61 Jahren erstmals Blut gespendet habe. Nun bin ich 2 bis 3 Mal im Jahr dabei, auch zu diesem Termin. Wir sehen uns?

Rainer Bielefeld

## Sommerfest bei St. Nikolaus

Die kath. Kinder- und Jugendeinrichtung St. Nikolaus feierte im August ihr Sommerfest. Viele Gäste kamen, auch der Bürgerverein war eingeladen. Die Verbundenheit mit seinem Zuhause drückt auch so mancher ehemalige Bewohner aus, der zum Fest wiederkehrt. Die Kinder und Jugendlichen unterhielten ihre Gäste mit Tänzen und Musik, selbst die Kleinsten!

Es war ein sehr angenehmes "familiäres" Fest. Wir haben uns sehr wohlgefühlt im Garten des Hauses und danken für die Einladung.

Bürgerverein Weststadt  
Elisabeth Manderla-Bolm



arbor  
Bestattungen

Marion Buchholtz



Vorsorgeordner und Patientenverfügungen sind bei uns kostenloser Service

Begleitung für Angehörige, die einen nahestehenden Menschen verloren haben.

Kindertrauergruppe „Patronus“

## Trauerbeistand e.V.

Beratungs- und Begegnungsstätte



Telefon 0531 2506760  
info@arbor-bestattungen.de  
www.arbor-bestattungen.de

Lincolnstraße 46 / 47  
38112 Braunschweig

Telefon 0531 12 43 40  
patronus@trauerbeistand-ev.de  
www.trauerbeistand-ev.de



**ELBE APOTHEKE**

Dr. Kersten

Elbestraße 25  
38120 Braunschweig  
www.elbe-apo.de

**DONAU APOTHEKE**

K. Kersten

Donaustraße 42  
38120 Braunschweig  
www.donau-apo.de

## Unsere Angebote für Sie!

Gültig im Oktober 2018



**Gingium® intens 120 mg**  
120 Filmtabletten  
statt € 91,99<sup>1)</sup>

SIE SPAREN  
**45%**

**€ 49,98**

Freundschaftspreis



SIE SPAREN  
**29%**

**Omeprazol elac®**  
20mg  
magensaftresistente  
Hartkapseln  
14 Stück  
statt € 8,48<sup>1)</sup>

**€ 5,98**

Freundschaftspreis



**ASS 500 mg elac®**  
30 Tabletten  
statt € 2,50<sup>1)</sup>

SIE SPAREN  
**40%**

**€ 1,48**

Freundschaftspreis

Achten Sie auf  
weitere Angebote  
in unserer Apotheke!

SIE SPAREN  
**26%**



**ACC® akut 600 mg**  
Hustenlöser  
20 Brausetabletten  
statt € 12,97<sup>1)</sup>

**€ 9,48**

Freundschaftspreis

SIE SPAREN  
**23%**



**Nasivin®**  
Dosierspray  
ohne  
Konservierungsstoffe  
Erwachsene und  
Schulkinder  
10 ml  
statt € 6,47<sup>1)</sup>

**€ 4,98**

Freundschaftspreis

100 ml = € 49,80

SIE SPAREN  
**21%**



**Dulcolax® Dragées**  
100 magensaftresistente  
Tabletten  
statt € 18,98<sup>1)</sup>

**€ 14,98**

Freundschaftspreis

SIE SPAREN  
**23%**



**BoxaGrippal®**  
Erkältungstabletten  
200 mg/30 mg  
20 Filmtabletten  
statt € 12,97<sup>1)</sup>

**€ 9,98**

Freundschaftspreis

SIE SPAREN  
**24%**



**Wick**  
VapoRub  
Erkältungssalbe  
50 g  
statt € 11,25<sup>1)</sup>

**€ 8,48**

Freundschaftspreis

100 g = € 16,96

### Guten Tag Coupon

Gültig vom 01. - 31.10.2018

Sie erhalten mit diesem Coupon  
einen **Bar-Rabatt** von

**10%**

auf ein Produkt Ihrer Wahl!

Ausgenommen sind bereits  
reduzierte Artikel und Teststreifen.  
Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar.

Nur ein Coupon und  
Artikel pro Person.



Elbe Apotheke  
Donau Apotheke



### Guten Tag Coupon

Gültig vom 22. - 31.10.2018

Sie erhalten mit diesem Coupon  
einen **Bar-Rabatt** von

**15%**

auf ein Produkt Ihrer Wahl!

Ausgenommen sind bereits  
reduzierte Artikel und Teststreifen.  
Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar.

Nur ein Coupon und  
Artikel pro Person.



Elbe Apotheke  
Donau Apotheke



## Senioren und Studierende unter einem Dach - Wohnen für Hilfeplus

### Wohnen für Hilfe<sup>plus</sup>

Ein leeres Zimmer sucht einen Bewohner? Und ein Student dringend ein Dach über Kopf? Das Projekt „Wohnen für Hilfeplus“ schafft Abhilfe und stiftet Wohnpartnerschaften – zwischen Senioren oder Familien, die freien Wohnraum haben und sich Unterstützung wünschen, auf der einen Seite und Studierenden, die günstig wohnen möchten und bereit sind, dafür Hilfe zu leisten, auf der anderen Seite.

Eine generationenübergreifende Wohnpartnerschaft hat für beide Seiten Vorteile: Studierende finden eine preiswerte oder sogar kostenlose Unterkunft, Senioren erhalten eine persönliche Hilfe und Entlastung im Alltag. Wie das genau aussehen

kann, müssen beide Parteien individuell vereinbaren.

Dabei kann es sich um Einkaufen oder Kochen handeln, aber auch um Gartenarbeit, Fahrten zum Arzt, Spaziergänge, Schreiben von Briefen, Vorlesen aus der Zeitung etc. Pflegerische Tätigkeiten sind ausdrücklich ausgeschlossen. Dafür wird dem Studierenden als Gegenleistung ein preisgünstiges Zimmer oder eine Wohnung angeboten. Als Faustregel gilt dabei: Pro Stunde Hilfe im Monat wird die Miete für einen Quadratmeter Wohnfläche erlassen. Solche Arrangements sind durchaus auch in Mietwohnungen möglich, wenn Größe und Zuschnitt der Wohnung eine angemessene Privatsphäre ermöglichen und eine Untervermietung nicht generell ausgeschlossen ist.



Wohnen für Hilfeplus, gefördert vom Land Niedersachsen, ist ein Projekt des Studentenwerks OstNiedersachsen, dem Seniorenbüro der Stadt Braunschweig und ambet e. V. Ansprechpartnerin beim Studentenwerk ist Claudia Fischer, die das Projekt koordiniert. Sie betreut nicht nur interessierte Studierende, sondern nimmt auch Anfragen und Anmeldungen von Familien und Senioren entgegen. Auch beim Ausfüllen des Teilnahmeformulars (erhältlich unter [www.wfhplus.de](http://www.wfhplus.de)) ist sie gerne behilflich.

Zu erreichen ist Claudia Fischer unter der Mobilnummer 0152/56712128 oder per Mail unter [wohnenfuerhilfe@stw-on.de](mailto:wohnenfuerhilfe@stw-on.de).

#### Dr. med. Wolf-Dietrich Isemer

Facharzt für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

Nach über 35 Jahren HNO-Praxis in der Braunschweiger Weststadt finden Sie uns jetzt in der Braunschweiger Innenstadt

Waisenhausdamm 5  
38100 Braunschweig

Telefon: 0531 844344  
Telefax: 0531 2601000

#### Sprechzeiten:

Mo/Mi	8:00 - 13:00 Uhr
Di/Do	8:00 - 12:00 Uhr
	15:00 - 18:00 Uhr

und nach Vereinbarung

Zusätzliches Servicetelefon für Terminvereinbarung:  
Mi 15:00 - 16:30 Uhr

[www.iseimer.de](http://www.iseimer.de)

#### Stadtbibliothek Zweigstelle Weststadt

Rheinring 12 | 38120 Braunschweig | Telefon 0531 470-6857  
in der Wilhelm-Bracke-Gesamtschule, im rechten Gebäudeflügel

Öffnungszeiten: Mo. 10:00 - 18:00 Uhr Do. 10:00 - 18:00 Uhr  
in den Schulferien: Do. 10:00 - 18:00 Uhr



#### Spiele-Zeit für Senioren

29.10. | 15:00 bis 17:00 | Eintritt frei

Für Spielbegeisterte ein kurzweiliger Nachmittag in der Bibliothek



#### Bilderbuchkino

Für 3-6 Jahre | Danach wird gemalt | Eintritt frei | Keine Anmeldung nötig

Donnerstag, 25.10 | 16:30 Uhr

„Der große kleine Löwe“

von Hildegard Müller

TAXI 55555 TAXI 5991

## SCHMERZEN IM KNIE?

**Knieschmerzen können Schmerzen lindern. Das Elbe-Sanitätshaus lädt am 24.10.2018 zum Test ein.**

Die Ursache von chronischen Knieschmerzen ist meistens Arthrose, also Gelenkverschleiß. Arthrose ist nicht heilbar, aber die Beschwerden lassen sich lindern. Bewährt haben sich hierbei orthopädische Hilfsmittel, wie z.B. Entlastungs-Orthesen, die die Schmerzen verringern, die Gelenksteifigkeit reduzieren und die körperlichen Funktionen verbessern können.

„Das Kniegelenk wird entlastet. Der Patient wird dadurch wieder aktiver und mobiler. Bewegung und Muskelaufbau sind das A und O, um das Fortschreiten der Kniegelenkarthrose hinauszuzögern“, erklärt der Orthopädietechniker-Meister.

Am **24.10.2018** können Interessierte im **Elbe-Sanitätshaus** Orthesen gratis testen. Anmeldungen werden unter **0531/28 42 420** entgegengenommen.

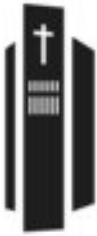
**ELBE  
SANITÄTSHAUS**

Elbestraße 25, 38120 Braunschweig  
Tel. 0531/28 42 420, [info@elbe-sanitaetshaus.de](mailto:info@elbe-sanitaetshaus.de)

Quellen: Briggs, K.K., Matheny, L.M., Steadman, J.R., 2012. Improvement in quality of life with use of an unloader knee brace in active patients with OA: A prospective cohort study. J Knee Surg 25, 417-422 • Storey et al. (2016) P 203 AAOS Conference 2016 • Eikelboom T, Schwager R, Lutsch R, Ruthning H, Elbracht M, Kohls M. „Unloader-Orthesen und Patientenzufriedenheit – worauf legen Gonarthrosepatienten Wert?“ OT World 2014. Leipzig; 2014.



TAXI 55555 TAXI 5991 TAXI 55555 TAXI 5991



## Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt

### Gottesdienste

Hauptgottesdienste sonntags 10 Uhr Emmauskirche  
07.10. mit Taufen, 14.10. mit Hl. Abendmahl,  
21.10. Gottesdienst zum Kantoreijubiläum,  
28.10. mit Hl. Abendmahl zum Männersonntag

Gottesdienst am Reformationstag  
Mi., 31.10., 10 Uhr Emmauskirche

Gottesdienst in Senioreneinrichtungen donnerstags 10 Uhr  
04.10. Seniorenresidenz Brockenblick (Eiderstraße 4)  
11.10. Stiftung Thomaehof (Muldeweg 20)

5-Minuten-Andacht donnerstags 11 Uhr Emmauskirche  
4.10., 11.10., 18.10., 25.10.

Taufgottesdienst samstags 16 Uhr Emmauskirche  
20.10.

Gottesdienst am Samstagabend 18 Uhr Emmauskirche  
27.10.

### 50 Jahre EmmausKantorei

Im Jahr 1968 wurde unsere Kantorei (damals noch als „Weststadtchor“) gegründet. Pastor Apitz begann mit acht Sängerinnen und Sängern. Schon bald war der Chor zu einem Ensemble mit 70 Mitgliedern angewachsen. Hauptsächlich wurde bei Gottesdiensten, Konfirmationen und dem Adventssingen aufgetreten. Von 1984 bis 2016 leitete Kantor Michael Vogelsänger die EmmausKantorei. Es kamen – auch in Zusammenwirken mit anderen Chören – große und bedeutende Werke der Chorliteratur zur Aufführung. Unter der Leitung von Propsteikantorin Heike Kieckhöfel gibt es seitdem neue musikalische Akzente.

Das 50-jährige Jubiläum feiern wir am 21. Oktober um 10 Uhr in einem Gottesdienst, zu dem auch die Ehemaligen eingeladen sind. Und natürlich mit viel Chormusik.

### Gottesdienst am Männersonntag

Statistisch betrachtet sind die Frauen beim Gottesdienstbesuch und als Teilnehmerinnen in Gemeindegruppen in der Überzahl. Einmal im Jahr haben aber die Männer das Sagen. Im Oktober findet immer der Männersonntag in unserer Landeskirche statt. Am 28.10. wird der Gottesdienst aus diesem Anlass vom Team unserer Männerrunde gestaltet.

### Reformationstag als Feiertag

Der Niedersächsische Landtag hat in seiner Mehrheit den 31. Oktober zum gesetzlichen Feiertag bestimmt. Wir laden Sie ein, die freie Zeit an diesem Tag sinnvoll zu nutzen und den Gottesdienst um 10 Uhr in der Emmauskirche zu besuchen.

Durch die Reformation wurde die Kirche erneuert. Das Neue diesmal bei uns: der Gottesdienst wird von den neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden mit Diakon Andreas von Einem gestaltet.

### Taufe von Erwachsenen

Selber Pate werden – einen Beruf in einer kirchlichen Einrichtung ausüben – oder einfach etwas bisher Versäumtes nachholen: die Gründe, sich im Erwachsenenalter taufen zu lassen, können sehr unterschiedlich sein.

Voraussetzung ist auf jeden Fall, dass man mit den Grunddaten des christlichen Glaubens vertraut sein sollte. Dazu kann man unser Taufseminar besuchen, das wir an vier Dienstagabenden im November wieder durchführen.

Die Taufe wird dann im Abendgottesdienst am Samstag vor dem 1. Advent stattfinden. Wenn Sie Interesse haben, informieren Sie sich und/oder melden Sie sich im Kirchenbüro an.

## BESINNUNG

Michael Ludwig  
Pastor an der  
Emmauskirche



### Eine Frage der Zeit

Sommerzeit, Winterzeit – vor kurzem wurde wieder einmal die Diskussion geführt, ob die Zeitumstellung im Frühjahr und im Herbst sinnvoll ist. Eine Stunde hin oder her – darüber kann man wirklich hitzig diskutieren. Woran wir so bald nichts ändern werden, ist, dass die Erde sich dreht. Und dass sie ihren Lauf um die Sonne nimmt. Als ich aus dem Urlaub zurück war, stellte ich mit Bedauern fest: Wenn du morgens aufstehst, ist es schon nicht mehr so hell. Und abends wird es eher dunkel. Aber das ist gut so, so funktioniert unsere Erde. Daran ändert ja auch die Zeitumstellung nichts.

Ein anderer Gedanke ist mir wichtig. Ist meine Zeit eigentlich erfüllte Zeit? Die Bibel benutzt den Begriff „erfüllte Zeit“ für die Zeit, in der Gott als Mensch auf der Erde war. Jesus Christus kam und brachte Entscheidendes für unser gut funktionierendes menschliches Miteinander. Wenn ich erlebe, was das heißt: Liebe, Versöhnung, Friede, Toleranz, Zuwendung und Barmherzigkeit – dann ist meine Zeit erfüllte Zeit. Das ist dann keine Zeitumstellung, sondern eine erlebte Zeitenwende.

### ... so erreichen Sie uns

Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt  
Muldeweg 5, 38120 Braunschweig

Internet: [www.emmaus-bs.de](http://www.emmaus-bs.de)  
[weststadt.bs.buero@lk-bs.de](mailto:weststadt.bs.buero@lk-bs.de)  
Tel.: 841880 / Fax 842372

Büro geöffnet: di-do-fr 09-12 Uhr  
mi 17-19 Uhr



Bei Fragen dazu bitte an:  
Anja Schaper-Schoenfeldt, Koordinatorin des  
Ev.-luth. Familienzentrum Weststadt  
Tel.: 0531-28765202

### Selbstbehauptungskurs / Sicherheitstraining für Kinder

Wir bieten an: Einen sechswöchigen Kurs für Kinder im Alter von 5-9 Jahren,

**vom 07.11.2018 bis 12.12.2018 immer mittwochs von 15:15 bis 16:15 Uhr**

in den Räumen der Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt (Emmauskirche –Eingang Jugendhaus), Muldeweg 5.

Anmeldung: Nur persönlich. Im Büro des Familienzentrum (Muldeweg 5) bitte vorher telefonisch anmelden bzw. per Mail Termin ausmachen, da Büro nicht immer besetzt.

Kosten: 24,-Euro; diese werden bei Anmeldung fällig (bitte passend mitbringen)

Fragen dazu bitte an:

Anja Schaper-Schoenfeldt, Koordinatorin des Ev.-luth. Familienzentrums Weststadt  
Tel.: 0531-28765202

**CAR DOCTORS**  
KFZ - MEISTERWERKSTATT

Wartung und Instandsetzung aller Fabrikate  
Karosserie- und Lackierarbeiten  
Klimaservice: ab 59,00 €   
Achsvermessung: ab 59,00 €  
HU/AU im Haus  
Reifenservice für Kraftfahrzeuge/Motorräder  
Professionelle Kfz-Aufbereitung  
Motorölwechsel 5W-30 Longlife III: 79,00 €  
inkl. Filter bis 4,5 L  
4 Räder umstecken 16,00 €

**MARKENREIFEN ZUM HAMMERPREIS!!!**

Car Doctors   
Marienbergerstr. 6c  
38122 Braunschweig

Fon: 05 31-61 74 538  
Mail: [info@cardoctors.de](mailto:info@cardoctors.de)  
Web: [www.cardoctors.de](http://www.cardoctors.de)



# Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

Beteiligungs-  
aktion  
akcja partycypacyjna  
Акция с участием  
местных жителей

## Stadtteilwerkstatt II – IEK 2018 Aktivierungsaktionen im Donauviertel

### – Bewohnerinnen und Bewohner im Gespräch mit dem Quartiersmanagement

- 2. Warsztaty Osiedlowe- IEK 2018  
Działania na osiedlu „Donauviertel“ – Mieszkańcy w rozmowie z grupą koordynacyjną „Quartiersmanagement“
- 2. Районный семинар с участием локальных партнёров и местных жителей.  
Общественное мероприятие в Donauviertel – диалог местных жителей с координационной группой „Quartiersmanagement“

In den vergangenen Wochen haben wir in Gesprächen bei Beteiligungsaktionen oft festgestellt, dass nur wenige Menschen aus dem Donauviertel das Quartiersmanagement und das Programm „Soziale Stadt“ kennen. Da wir aber bei unseren Vorhaben und Projekten auf die Meinung der Bewohnerinnen und Bewohnern eingehen wollen, gehen wir in Zukunft an unterschiedlichen Orten und zu unterschiedlichen Zeiten noch aktiver auf Menschen zu und fragen:

#### Was wünschen Sie sich für's Donauviertel?

Eine dieser „Aktivierungsaktionen“ (Aktionen, die darauf abzielen, Leute dazu zu motivieren, ihr Lebensumfeld mitzudenken und zu gestalten) haben wir z. B. am 5. September im AWO Familienzentrum St. Maximilian Kolbe in der Donaustraße durchgeführt. Von 14 bis 16 Uhr, also während der Zeit, in der Eltern ihre Kinder vom Kindergarten abholen, haben wir im Eingangsbereich Informationen zur Sozialen Stadt, dem Quartiersmanagement und der Förderung des Donauviertels zu

Grunde liegendem Konzept (IEK 2018) bereitgestellt. Bei Kaffee und Keksen sind wir mit zahlreichen Müttern ins Gespräch gekommen und haben wiederholt festgestellt: Die meisten Menschen leben sehr gerne im Donauviertel und in der Weststadt im Allgemeinen. Viele schätzen das Angebot an Kinderbetreuungsmöglichkeiten, nahe liegenden Schulen, Einkaufsmöglichkeiten und die gute medizinische Versorgung. Was die negativen Aspekte angeht, sind sich jedoch alle einig: Es fehlten ausreichend große Wohnungen, vor allem 4-Zimmer-Wohnungen. Familien suchen teilweise jahrelang nach passendem Wohnraum und werden häufig erst in anderen Stadtteilen (Heidberg, Rautheim etc.) fündig, obwohl sie die Weststadt gar nicht verlassen wollten.

Bei den Spielplätzen gäbe es ebenfalls Defizite, denn es gäbe zwar schöne große Spielplätze, aber die kleineren in unmittelbarer Nähe zur Wohnung seien weniger interessant und manche seien bereits abgebaut worden. Auch bei den Themen Jugendspielplätze, Outdoor-Fitness und generell dem Angebot an Sitz-



(Foto: BauBeCon Sanierungsträger GmbH)



(Foto: BauBeCon Sanierungsträger GmbH)

gefördert durch:



Stadt



Braunschweig

betreut von:



Kontakt:

Mail: [abruhl@baubeconstadtsanierung.de](mailto:abruhl@baubeconstadtsanierung.de)  
Tel.: 0162 2878021



bänken bestehen Möglichkeiten zur Verbesserung im Donauviertel. Für Jugendliche gäbe es beispielsweise wenige Orte, an denen sie sich treffen können, ohne dabei Anwohnerinnen und Anwohner zu stören. Für Ältere wäre es schön, wenn es mehr Bänke zum Ausruhen gäbe, um leichter auch längere Fußwege zu Einkaufsmöglichkeiten bewältigen zu können.

Des Weiteren sei die Parksituation im Donauviertel ein wichtiges Thema, das bei der Sanierung von Straßen berücksichtigt werden sollte. Besonders im Bereich der Straßen Im Waserkamp, Am Queckenberg und Möhlkamp sei es vor allem abends

schwierig, einen Parkplatz zu finden. Auch seien Poller, die das Befahren bestimmter Abschnitte und das darauf Parken verhindern sollen, entfernt worden. Daher würden die Wege zugesperrt und Rasenflächen beschädigt.

Wenngleich einiges im Donauviertel verbessert werden kann und sollte, hat es bisher keine der befragten Personen nach teilweise 7, 10 und sogar 32 Jahren bereit, hierher gezogen zu sein.

Weitere Ergebnisse, Hinweise und Wünsche werden weiter von uns gesammelt und ausgewertet. Es werden weitere Aktivierungsaktionen kommen und im Donauviertel angekündigt – halten Sie die Augen offen und kommen Sie mit uns in Gespräch!



## Bund und Land Niedersachsen informieren zu weiterer Förderung für das Donauviertel im Rahmen der Sozialen Stadt

- Rząd federalny i Land Dolna Saksonia uchwały dalsze finansowanie osiedla „Donauviertel” w ramach programu „Soziale Stadt”
- Федеральное правительство и власти Нижней Саксонии одобрили дальнейшее финансирование программы „Soziale Stadt” для „Donauviertel”.

Wie bereits mehrmals erläutert, wird das Programm Soziale Stadt vom Bund, Land Niedersachsen und der Stadt Braunschweig finanziell getragen. Diese Fördermittel werden aber nicht pauschal für den ganzen Förderzeitraum von 10 Jahren vergeben, sondern müssen jährlich angemeldet und beantragt werden.

Für das Programmjahr 2018 wurden der Stadt Braunschweig vom Bund und Land Niedersachsen Zuschüsse in Höhe von insgesamt 2,5 Millionen Euro in einer Pressemitteilung in Aussicht gestellt. Dieses Geld wird in die beiden Soziale-Stadt-Gebiete „Westliches Ringgebiet“ und „Donauviertel“ aufgeteilt. Das „Donauviertel“ erhält wie angemeldet Städtebaufördermittel in Höhe von 1,5 Millionen Euro, zusammen mit dem städtischen Eigenanteil von 750.000 Euro, stehen nach der Bewilligung also weitere 2,25 Millionen Euro für dieses Gebiet zur

Verfügung. Die Planung der Maßnahmen, die mit dem Geld gefördert werden sollen, ist noch nicht abgeschlossen und soll größtenteils mit der Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger erarbeitet werden.

### Sprechstunden ■ Punkt konsultacyjny ■ Часы приёма

im Treffpunkt Am Queckenberg  
Am Queckenberg 1a, 38120 Braunschweig

Montag: 14 - 17 Uhr      Mittwoch: 15 - 18 Uhr  
Dienstag: 10 - 13 Uhr      Donnerstag: 13 - 16 Uhr

### Termine ■ Terminy ■ даты

04. + 05.10.2018 Heimat im Koffer - Kulturpunkt West  
20.10.2018 Drachenfest  
22.11.2018 11. Sitzung - Runder Tisch

## 10 Jahre Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.



Fotos: Uwe Jungherr und Richard Miklas

## Kinderwerkstatt in den Herbstferien

Liebe Kinder,

ganz herzlich laden wir euch am Donnerstag, dem 04.10.2018, zu der von IKEA Braunschweig geförderten Kinderwerkstatt ins Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente in der Elbestraße 45 ein.

Diesmal wollen wir uns einen Tag lang mit dem Bau eines Hochbeetes aus alten Holzpaletten beschäftigen. Da ihr ja Ferien habt, wollen wir schon um 10 Uhr beginnen und hoffen, die Arbeit mit eurer Hilfe bis 16 Uhr zu schaffen.

Bei so viel Arbeit braucht ihr auch eine Stärkung und so ist ein gemeinsames Mittagessen an diesem Tag mit dabei. Kommt bitte in Arbeits- bzw. alter Kleidung, denn wir arbeiten mit Erde und könnten etwas schmutzig werden.

Also, wenn ihr Lust habt und mindestens 7 Jahre alt seit, dann meldet euch bis zum 28.09.2018 im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente an. Das ist ganz wichtig, denn es können nur 10 Kinder dabei sein.



Was soll denn hier passieren?

Text und Bild: Michael Lehmann

## Tanztee

### im Nachbarschaftszentrum / Haus der Talente

Wo kann man in Braunschweig noch ungezwungen, günstig und bei schöner Atmosphäre tanzen gehen? Das haben sich die Veranstalter des ersten Tanzteenachmittags in der Weststadt auch gefragt.

Am Sonntag, 21.10.2018 von 15 bis 18 Uhr sind alle Tanzfreudigen zu der ersten Veranstaltung eingeladen.

Bei Kaffee und Kuchen oder anderen Getränken, bei guter deutscher und internationaler, tanzbarer Musik, wollen wir das Tanzbein schwingen. Ob Foxtrott, langsamer Walzer oder Wiener Walzer, alles wird gespielt.

Es ist geplant, diesen Tanztee einmal im Monat stattfinden zu lassen. (Achten Sie auf die Ankündigungen) Sie sind herzlich eingeladen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!!!

## Grillabend der Cuisine internationale

Am Freitag, dem 31. August 2018 lud das Koch-Team des Internationalen Frauentreffs (IFT) aus dem Treffpunkt Pregelstrasse zu einem Grillabend im Kulturpunkt West (KPW) ein. Es folgten mehr als 50 Gäste der Einladung.

Wie immer war alles perfekt organisiert. Das Team des Treffpunkt Pregelstrasse 11 – internationaler Frauen und Männertreff – hatten Tische und Stühle auf den Terrassen aufgestellt, so dass die Gäste an schön dekorierten Tischen Platz nehmen konnten.

Das Grill-Team des Internationalen Männertreffs stand wieder hinter dem Grill und Harry und Siegi verkauften kühle Biere. Die Begleitmusik kam aus der tollen Sammlung unseres Weststadt-DJ's Achim Burgdorf.

Bevor die Grillspezialitäten serviert wurden, begrüßte Janja Kruškić die Gäste und betonte dabei, dass der Kulturpunkt West dankenswerterweise die schöne Terrasse zur Verfügung stellte, denn der Platz im Treffpunkt ist begrenzt für eine geringere Zahl von Gästen und betonte, dass ohne Unterstützung Ehrenamtlicher solche Veranstaltungen künftig nicht stattfinden könnten!?

So konnte sie neben den Stammgästen einige Neue begrüßen.

Das Menü bestand aus mehrere interna-



nationalen Spezialitäten. Dazu gab es ein reichhaltiges Salatbuffet. Vom Grill kamen Bratwürste, Nackensteaks und Pljeskavica. Es ließen sich alle gut schmecken.

Dieser Grillabend zeigt einmal mehr, dass sich fremde Menschen beim gemeinsamen Essen näher kommen. Es können sich Freundschaften, positive und gewünschte gute Integration („die Liebe kommt durch Magen“) entwickeln und vielleicht auch Partnerschaften gründen.

Gegen 23:00 Uhr gingen wir alle nach Hause. Sehr, sehr zufrieden! Viel Lob geht an Grillmeister Michael Bosse und seinen Helfer Wolfy!

Danke, das es so was in der Weststadt gibt!!

Jasmin Kruškić





### Einladung zum Filmnachmittag

im Treffpunkt Am Queckenberg am 8. Oktober. Los geht's um 17:00 Uhr.  
Für Popcorn und Getränke wird gesorgt.  
Herzlich eingeladen sind alle Kinder ab 6 Jahren.  
Viel Spaß!



## Flamenco – so viel mehr als nur ein Tanz

### Teil 1

Wenn wir „Flamenco“ hören, denken wir sofort an Andalusien, Tanz, weitschwingende Röcke, Gesang und Gitarrenspiel.

Kennzeichnend für den Flamenco sind der schreiende, klagende Gesang, Gitarrenmusik, Rhythmus durch Klatschen und der besondere Tanz mit stolzen Armbewegungen und Rhythmuserzeugung durch tanzende Füße und Accessoires. Viele bezeichnen den Flamenco als würdevoll, stolz und temperamentvoll.

Doch, wo genau hat der Flamenco seine Ursprünge?

Viele sagen, die Roma seien die Väter und Andalusien ist die Wiege des Flamencos. In Spanien nennen sich die Roma selbst Gitanos. Im 17. Jahrhundert ließen sich die Gitanos in den andalusischen Bergen und Dörfern nieder. Ihre Söhne hatten beim flandrischen König gedient und Schutzbriefe erhalten, die ihnen zusicherten, zu jeder Zeit nach Flandern zurückkehren zu dürfen und grenzten sich somit von anderen spanischen Roma durch ihre flandrische

Herkunft ab. Sie wurden daher dort, wo sie sich niederließen „Flamencos“, umgangssprachlich für „Flämisch“ genannt.

Der Flamenco, so wie wir ihn heute kennen, existiert erst seit Mitte des 19. Jahrhunderts. Doch man kann seine "Vorfahren" bereits im 18. Jahrhundert in Andalusien finden, welches bis 1492 stark vom Islam geprägt, man nannte es „Al-Andalus“. Die Mauren brachten auch ihre Tanz- und Musikkultur mit. Zudem lebten dort auch Juden und Christen. Al Andalus war also zu dieser Zeit ein Schmelztiegel der Religionen und Kulturen. Besonders die ansässigen Roma traten dort als begabte Musiker und Tänzerinnen hervor. Ihr Tanz und ihre Musik passten sich der jeweiligen Region an und vermischten eigene Traditionen mit denen vor Ort. Die Musik und der Tanzstil des jeweiligen Gastlandes der Roma beeinflussten den Tanz und so verwoben die Roma ihren Tanz mit dem Volkstanz der Andalusier.

Bianca Braunschweig



## Angebot für Malerei in den Herbstferien

**Thema:** Herbstferien-Malerei (Malen von Landschaften & Mandala Design)

**Künstlerin:** Neha Thakar (indisch)

Die Jahreszeit ändert die Welt um uns herum. Die natürlichen Elemente sind im ständigen Austausch miteinander. Dadurch verändern sich das Aussehen und die Farben unserer Umgebung.

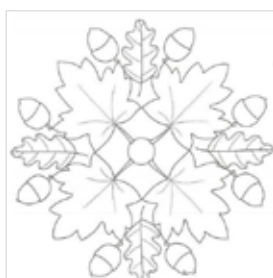
**Material:** Leinwand (Größe A4), Acrylfarbe, Bleistifte, , Scheer/Cutter, Pauspapier, um das Mandala-Design abzuzeichnen, wasserfeste Filzstifte - wird bereitgestellt -

**Termin:** 09.10. von 10 bis 16 Uhr in der Mittagspause von 13 bis 14 Uhr gibt es ein Mittagessen

**Alter:** 7 bis 12 Jahre

**Kosten:** keine

**Anmeldung:** bis 05.10. in den Treffpunkten  
Max. 12 Teilnehmer



## Senioren-Fahrradtour

zum Dowesee und anschließendem Brunch am 21.08.



DEUTSCHER  
ENGAGEMENT  
PREIS

Bitte geben Sie Ihren fleißigen Nachbarn aus der Weststadt Ihre Stimme für das Projekt:

## "Senioren und Jugendliche in der Weststadt"

unter

[www.deutscher-engagementpreis.de/publikumspreis](http://www.deutscher-engagementpreis.de/publikumspreis) online

## Regelmäßige Angebote - Kontakte - Öffnungszeiten in den Treffpunkten und im Nachbarschaftszentrum / Haus der Talente

Alle Veranstaltungen sind öffentlich, jede/r Interessierte kann teilnehmen.  
Bitte beachten: » wenn nicht anders genannt, dann in dem jeweiligen Treffpunkt  
» bei einigen Veranstaltungen ist eine Anmeldung erforderlich

Ferienbedingt entfallen einige Angebote für Kinder

### Treffpunkt AM QUECKENBERG

Am Queckenberg 1a, 38120 BS  
Tel.: 0531 87899420, Fax: 0531 87899423  
TPAQ@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
Mo 09:00-12:00 Uhr Do: 09:00-11:00 Uhr

#### Montag:

09:00-12:00 Allgemeine soziale Beratung  
15:00-17:00 Offene Handarbeiten-Gruppe  
(Häkeln, Stricken)  
17:00-19:00 Klavierunterricht

#### Dienstag:

10:30-12:30 Seniorentreff (9. und 23.10.)  
15:30-16:30 Nachhilfe Mathematik  
1. - 5. Klasse  
(entfällt in den Herbstferien)  
16:30-17:30 Nachhilfe Mathematik  
6. - 10. Klasse  
(entfällt in den Herbstferien)  
16:00-18:00 Bewerbungs- und Weiterbildungsberatung (mit Anmeldung unter 0176 71204450 bei Fr. Duhsch-Schulz) (16.10.)

#### Mittwoch:

09:00-10:30 PC-Kurs  
15:00-17:00 Frauengesprächskreis (17.10.)

#### Freitag:

09:00-10:30 PC-Kurs  
15:00-17:00 Der Musikalische Treffpunkt  
17:00-20:00 Spieleabend (05. und 19.10.)

#### pro bono

Kostenlose Rechtserstberatung  
mit RA Stephan Hartmann  
jeden 2. Donnerstag/Monat  
12:00-13:00 Uhr  
im Treffpunkt Pregelstraße  
nur mit Anmeldung & Termin:  
Telefon 88931587

**Sie suchen Räume für private Feiern oder regelmäßige Treffen, wollen ein Angebot für Nachbarn und Bekannte organisieren oder mal einen Film zeigen?**

Dann rufen Sie uns  
in den Treffpunkten an!

## Allgemeine soziale Beratung

### Treffpunkt Am Queckenberg

Montag 9:00 bis 12:00 Uhr  
deutsch, polnisch, ukrainisch, russisch, slowakisch, tschechisch

### Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente

Dienstag 10:00 bis 13:00 Uhr  
deutsch, russisch, englisch, türkisch

### Treffpunkt Pregelstraße

Donnerstag 13:00 bis 16:00 Uhr  
ukrainisch, russisch, serbisch, kroatisch, deutsch, bosnisch

Die allgemeine soziale Beratung findet nur zu den genannten Zeiten statt!

### Treffpunkt PREGELSTRASSE

Pregelstraße 11, 38120 BS  
Tel.: 0531 889315-88/-87, Fax: 0531 88931589  
TPP@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
Mo: 15:00-17:00 Uhr Mi: 10:00-12:00 Uhr

#### Montag:

08:30-11:30 Elternfrühstück mit Kindern und Enkelkindern  
17:00-19:00 Internationaler Männertreff

#### Dienstag:

16:30-18:30 Internationaler Frauentreff

#### Mittwoch:

09:00-11:00 Schuldnerberatung DRK (17. 10.)  
10:00-12:00 Nachbarschaftsfrühstück  
17:00-19:00 **Neu:** „Selbsthilfegruppe Fibromyalgie“ (3.10.)  
18:00-20:00 Selbsthilfe bei Krebs (10.10.)

#### Donnerstag:

11:00-12:30 Gedächtnistraining für Senior\*innen  
12:00-13:00 Pro Bono- Rechtserstberatung mit RA Stephan Hartmann (nur mit Anmeldung & Termin unter: 88931587! - (11.10.)

#### Freitag:

13:00-16:00 Allgemeine soziale Beratung  
17:00-19:00 Chorprobe Kalinka  
10:00-12:00 **Neu:** „Kreativ & Aktiv“ Treff  
17:00-19:00 Treffen der irakisch-türkisch-syrischen Frauengruppe (12.10.)  
16:00-19:00 Treffen der deutsch-brasilianischen Initiative BemBrasil (19.10.)  
16:00-20:00 Letzter Freitag/Monat:  
Cuisine Internationale: (26.10.)  
„KULINARISCHE ERLEBNISSE ENTLANG DER SEIDENSTRASSE“  
Anmeldung im TP bis 23.10.

## Selbsthilfegruppe

### Fibromyalgie Braunschweig

Die Selbsthilfegruppe Fibromyalgie Braunschweig trifft sich jeden 1. Mittwoch im Monat um 17 Uhr im Treffpunkt Pregelstraße 11 zum Austausch über die Erkrankung und deren Begleitumstände.

Kontakt: Carmen Redel  
01520 6753231  
redel@fms-selbsthilfe.de

### Nachbarschaftszentrum HAUS DER TALENTE

Elbestraße 45, 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 88938430, Fax: 0531 88938433  
NBZ@stadtteilentwicklung-weststadt.de

#### Offener Bereich mit Bistro-Betrieb

Mo - Fr: 10:00-12:00 Uhr  
Mo / Mi: 14:00-16:00 Uhr  
Di / Do / Fr: 14:00-18:00 Uhr

#### Montag:

10:00-12:00 Seniorenfrühstück  
10:00-11:15 Nordic Walking  
„Die Stockenten“ (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)  
14:30-17:30 English Kids  
(entfällt in den Herbstferien)  
16:00-17:00 Sprech- und Infostunde Stadtumbau West am Stadtumbau-Wagen

#### Dienstag:

10:00-13:00 Allgemeine soziale Beratung  
15:00-17:00 **Neu:** Glücksspielsucht – Präventionsberatung der DROBS (Jugend und Drogenberatung Braunschweig)  
17:00-18:30 Offene Flamenco Tanzgruppe (mit Anmeldung bei Joana Sander: amapola-flamenco@gmx.de)  
17:00 - 19:00 Offene Nähgruppe – selbst Schneidern unter Anleitung

#### Mittwoch:

10:30-12:30 Spielkreis für Kleinkinder (1-3 Jahre) und Eltern mit Anmeldung 88938430  
11:00-13:00 **NEU:** Beratung des AWO Frauenhauses Braunschweig nur nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter AWO Frauenhaus 2801234  
16:00-18:00 Internationaler Frauentreff  
18:00-21:30 Braunschweiger Linux-User-Group / BS-LUG  
17:00-20:00 Nachbarschaftswerkstatt Haus der Talente (10. und 17.10.)

#### Donnerstag:

08:30-10:30 Gemeinsames Frühstück „Jeder bringt etwas mit“ \* (04. und 18.10.)  
15:00-17:00 Spielenachmittag für Erwachsene  
15:00-17:00 **Neu:** Glücksspielsucht – Präventionsberatung der DROBS (Jugend und Drogenberatung Braunschweig)  
18:30-20:00 **Neu:** Funkstile - Selbsthilfegruppe für Kontaktabbrecher (4. und 18.10.)

#### Freitag:

10:00-11:15 Nordic Walking  
„Die Stockenten“ (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)  
15:00-17:30 Spielenachmittag für Kinder  
20:00-22:00 Spieleabend\* (12. und 26.10.)  
Bitte Spiele, Getränke & Knabereien mitbringen

#### Sonntag:

15:00-18:00 **Neu:** Tanztee (21.10.)

\* Kooperationsangebot mit dem Mehrgenerationenhaus Ilmweg

# Wie eine Großfamilie:

# Gesellig.



**BBG**

Wohnen in Braunschweig

Die Braunschweiger Baugenossenschaft  
hat über 21.000 Mitglieder – ein großes Miteinander  
der Generationen · [www.baugenossenschaft.de](http://www.baugenossenschaft.de)

# „WIR WOLLEN KEINEN SPIELRAUM. WIR WOLLEN ÜBERALL SPIELEN.“

Große Wohnung. Kindgerechte Umgebung.  
Nette Nachbarn.

... UND WAS WILLST DU?



Entdecke dein Zuhause unter  
0800 0531 123 (kostenlos)  
oder auf [www.nibelungen24.de](http://www.nibelungen24.de)

Wer mit Kind und Kegel umzieht,  
hat oft ganz besondere Ansprüche  
an das neue Zuhause. Großzügige  
Wohnungen, faire Mieten und jede  
Menge Platz zum Spielen und Entfal-  
ten gehören daher bei uns zum guten  
Ton – eben typisch Nibelungen!

Mehr Infos und aktuelle Angebote  
gibt's auf [www.nibelungen24.de](http://www.nibelungen24.de)!



**Nibelungen**  
Wohnbau GmbH

Nibelungen-Wohnbau-GmbH Braunschweig  
Freystraße 10      Telefon 0531 30003-0  
38106 Braunschweig      [info@nibelungen24.de](mailto:info@nibelungen24.de)